



ICC-p siulersuisuuneri Utqiágvimmi ataatsimiikkamik assingat. Picture of the ICC Executive Council in Utqiágvik (Barrow).

Saamimmiit/From left: Herb Nakimayak, Council Member and Nancy Karetak-Lindell, Vice-Chair both ICC Canada, Hjalmar Dahl, Vice-chair ICC Greenland, Okalik Eegeesiak, ICC Chair Canada, Vera Metcalf, Council member, ICC Alaska, Tatiana Achirgina, Vice-chair ICC Chukotka and James Stotts, Vice-Chair ICC Alaska.

2018-MI JULIMI ICC-P ATAATSIMEERSUARNISSAANI UTQIÁGVIK ATAATSIMEERSUARTITSISUUSSAAQ

Alaskami North Slope Borough ICC-p 13-issaa-nik ataatsimeersuarnissaani 16.-19. junimi 2018-imi pissasami ataatsimeersuartitsisus-saaq. Tamanna Utqiágvimmi (Barrowiusimasu-mi) pissaaq. 1.-3. apriliimi ICC-p tamarmiusup siulersuisuunerisa ataatsimiinneranni borgmes-ter Harry Brower Jr.-ip neqeroorutigivaa.

Borgmester Browerip naqissuserpaa ukior-manna junimi Eben Hopseniugalup aallarni-gaatut ataatsimiinnerup siulliup pineraniit ukiut 40-t qaangiussimalersut. Taamanikkut 1977-imi ataatsimeersuaqqarneq ICC-p 1980-imi pilersinneqarneranik kinguneqarpoq.

ICC tassaavoq Alaskamiit, Canadap issittor-taaniit, Kalaallit Nunaanniit kiisalu Ruslandimi Tjukotkamiit Inuit kattuffiat. Ataatsimeersuarner-it ukiut sisamakkaartumik pisarput kattuffiullu ukiuni tulluuttuni sisamani suliassaani aalaja-ngersaaffiusarlutik.

Kalaallit Nunaanni ICC-p siulittaasuata Hjal-mar Dahlip Utqiágvimmiit qaaqquissut nuan-naarutigivaa oqarlunilu taamanikkut tassan-gaanniit nuannaarneq annertoq pisimasoq, naggueqatigiillu Inuit suleqatigilernerannik ki-nguneqartoq.

Leanna Mack tassaavoq North Slope Borough-mi borgmesterip nunanut allanut tunngasutigut siunnersortaa. Leanna aamma ICC-p 2018-imi Utqiágvimmi ataatsimeersuarnissaanut ataqtigiis-saarisutut toqqarneqarpoq.

Leanna Mack (Forfront)is Deputy Advisor on External Affairs at the North Slope Borough Mayor's office and is appointed as co-ordinator to the ICC General Assembly in Utqiágvik (Barrow) in 2018. Corinne Grey is the Executive Director of the ICC Canada (background).

UTQIÁGVIK TO HOST THE ICC GENERAL ASSEMBLY IN JULY 2018

North Slope Borough in Alaska has offered to host the ICC's 13th General Assembly in the days 16-19. July 2018 in Utqiágvik (formerly known as Barrow). Mayor Harry Brower Jr. gave the offer during the ICC Executive Council Meeting in Utqiágvik 1 to 3. April.

Mayor Brower emphasized that it was a special honor for Utqiágvik to host the General Assembly, as the city celebrates the 40th anniversary of the late Mayor Eben Hobson's initiative for the meeting that ended with the establishment of the ICC.

ICC is the international association of Inuit from Alaska, Arctic Canada, Greenland and Chukotka in Russia. The General Assemblies are held every four years and elaborate the guidelines for the organization's work for the next four years.

ICC Greenland President Hjalmar Dahl is pleased with the invitation from Utqiágvik, and expresses his joy by saying – this was where the spark sparked and this is where we will see the blazing fire



ISSITTUMI SIUNNERSUIISOQATIGIINNI MINISTERIT ATAATSIMIINNERANNIT INUIT ISSITTORMIUT SIUNNERSUIISOQATIGIIT ALAATSINAANNERMINNIK ISUMMERSORNERMINNILLU SAQQUMMIUKKUMASAAT

Issittumi Siunnersuisoqatigiit Fairbanksimi ataatsimiinneranni ICC-p siulittaasua Okalik Eegelesiak ippassaq ima oqaaseqarpoq: "Issittumi Siunnersuisoqatigiit siorna ukiut 20-nngortorsiorlutik nalliuttorsiorput, ukioq mannaluni Inuit Issittormiut Siunnersuisoqatigiiffiat ukiunik 40-nngortorsiuilluni nalliuttorsiorluni". Eegelesiak nangilluni oqarpoq "kingumut qivialaarluta unilaartariaqarpugut, sumullu killissimanerput eqqartorlugulu suna tunaartarinerlutigu oqaluserisariaqarlugu".

"Issittumi Siunnersuisoqatigiinni suleqatigiinneq siuarsarniarlugu USA annertuumik suliniuteqarsimavoq, siuttuuneratalu nalaani suliap iluatsilluarsimanera ulluni makkunani nalliuttorsitigaarput", ICC Canada-mi siulittaasooq Nancy Karetak-Lindell ilaatigut oqarpoq nangillunilu. "USA-p siulittaasutut inissisimanermini Siunnersuisoqatigiit Ataavartumillu Peqataasut pingaaruteqarnerat annertusarinnasimavaa, maanakkullu naalakkersuinikkut ilusilersuinitsinninngaanniit naalakkersuinikkut siunnerfilersueqataasutut inissisimalersimalluta. Taamaanneratigullu Issittumi innuttaasut siuarsarnissaannut siunnerfinnik kinguneqartussanik ineriartortitsinermi USA tapersersueqataanermigut siuttuusisoq ICC-p tungaaniit isumaqarfigaarput."

Taamatut inerititaqartarnerq ingerlaannartuuvoq; siulittaasooqarfimmik tigumminnittut kikkua-galuarunilluunniit Siunnersuisoqatigiinnut takor-

luukkaminnik piviusunngortitsinermikkut anguniakkavut siuarsarpaat, tamannalu tamatsinnut peqqinnartuullunilu nutarteruarnissatsinnik ammaassisuuvoq."

USA-p siulittaasuunerani Issittumi Naalagaaffit arfineq pingasut eqqarsaatersornerminni, Finlandillu siulittaasunngortussatut tikilluaqquneranani ICC Alaska-mi siulittaasooq Jim (James F.) Stotts oqaaseqarluni ilaatigut ima oqarpoq:

"USA-p siulittaasuunerata nalaani suliasarpasuit naammassineqarneri eqqarsaatigalugit Ataavartumik Peqataasut pilersaarutinut pia-reersaanerani siusinnerusukkut peqataatitsineq, taamatullu Nunat Inoqqaavisa Ilimisasaannik atuinikkut iluaqutissarpasuarunik pissarsisoqarsinnaasimassagaluarpoq."

"Nunat Inoqqaavisa Ilimisasaasa ilisimatusarfigisimasaasalu atonerisigut ataatsimoorluta Siunnersuisoqatigiit suleqatigiinnerini ataatsimoorussaanagerusumik, tamakkiinerusumik pitsaanerusumillu angusaqarsinnaaneq qulakkeersinnaavarput."

"Ataavartumik Peqataasut suleqatigalugit isumalimmik kinguneqartussamillu, taamatullu ataatsimooqatigiinnerup inaarsariartuarnissaa nanginniarlugu siunnerfeqarluta suliniarutitaqarusukkuttalu killiffigerusutatta nalunaarsornissaat siunnerfigalugu suliniuteqarinnatsinnik Issittumi naalagaaffiit kaammattorusup-

pavut", Eegelesiak ilanngullugu oqarpoq.

ICC Kalaallit Nunaanni siulittaasooq Hjalmar Dahl siunnersuuteqarluni oqarpoq " Issittumi inoqarfanni tamani piujuaannartitsineq toqqamnavigalugu ineriartormerik ilinniartitaanerup kaammattuutiginnissaanut Finlandip tungaaniit ilungersuuteqarneq ICC-mit nersortariaqarpoq, taamatullu najuuttut tamaasa 2018-mi nunatsinni ICC-p aaqqissugaanik Ilinniartitaaneq pilugu Ataatsimeersuartsinissamat peqataansaanik kajumissaarpakka".

Hjalmar Dahl nangilluni oqarpoq: "Kujasinne-rusumi Issittumiluni najugaqarfiit akornanni assigiiinginnerujussuit atuukkunnaarnissaat siunertaralugu pineqartut tungaasigut siuarsaajuarnis-sarput avaqqunneqarsinnaanngilaq, apeqqutillu tamassuma pingaaruteqarnera naqissuserneqarnerusinnaanani. Atuarnerup nalaani ilinniarti-taanikkut pitsaassutsit annertunerpaat atorlugit, meeqqat atualeqqaarnerinngaanniit ilinniarnertuunngornissaasa tungaannut ilinniartitaanerup pitsaassusaa nutaaliornikkut periusissat naligiim-mik periarfissisussat pisariaqartippavut."

ICC TAKES THE OPPORTUNITY TO OBSERVE AND REFLECT THE ARCTIC COUNCIL MINISTERIAL

ICC Chair, Okalik Eegeesiak said yesterday at the Arctic Council Ministerial in Fairbanks, "Last year the Arctic Council celebrated twenty years – this year the Inuit Circumpolar Council celebrates 40 years. Eegeesiak shared, "We need to take a moment to step back and observe where we have come from, where we are now, and where we want to go," she said.

"The United States has worked hard to advance the Arctic Council and we celebrate the success of their chairmanship" offered Nancy Karetak-Lindell, ICC Canada President. "The U.S. chairmanship expanded the role of the Council and the Permanent Participants – we are moving from policy shaping to policy making and to this end, ICC believes the U.S. has made progress by supporting the peoples of the north and supporting effective policy development

during their chairmanship. This is an ongoing evolution; each chairmanship moves the target forward as they bring new vision and life to the Council – this is healthy – this allows for renewal,"

As the eight Arctic states reflect on the US Chairmanship and welcome the incoming Finnish Chair, Jim Stotts ICC Alaska President offered, "We must note that the results of all of the work done during the U.S. chairmanship would have benefitted greatly from an earlier involvement of the Permanent Participants during project planning stages and through the use of Indigenous Knowledge." Stotts said, "By using Indigenous Knowledge and science together we ensure a more complete and improved result in the work of the Council."

"We urge the Arctic states to continue to work

towards more meaningful engagement with the Permanent Participants and to continue to build upon this partnership, evolve and move the bench-mark up," stated Eegeesiak.

Hjalmar Dahl, ICC Greenland President suggested, "ICC commends Finland's effort to support the importance of education in fostering sustainable development in Arctic communities and invokes all to participate in the ICC Education Summit in 2018 in Greenland." Dahl offered, "We cannot overstate it is time to move forward on this issue and close the gap between southern and Arctic communities. We need innovative models and equal access to high quality education at all levels, from early childhood to post-secondary."

NUNAT INOQQA AVISA ATUGAAT PILLUGIT FN-IMI ATAATSIMEERSUARNEQ

Nunat Inoqqaavisa Pisinnaatitaaffii pillugit Naalagaaffiit Peqatigiit Nalunaarutaata (UNDRIP) ukiut qulinngiortorsiorneranut atatillugu Inuit Samil-piviusumik suliniuteqarnissaq piumasaraat!

Nunat Inoqqaavisa atugaat pillugit Isummer-sorqatigiiffup Permanent Forum-ip ataatsimiin-nerani (UNPFII) Inuit Issittormiut Siunnersuisoqatigiiffiata (ICC) siullittaasua Okalik Egeesiak ICC-p aallartitaannut siuttuuvog, april-illu 25-iani 2017 New York-imi Naalagaaffiit Peqatigiit ataatsimeersuartarfianni Issittumi nunat inoqqaavi, tassaasut Saamit Siunnersuisoqatigiiffiat, Saamit Inatsisartui, ICC aamma Issittumi nunat inoqqaavisa inuusuttortaasa sinnisui sinnerlugit oqalugiarluni.

"Nunat Inoqqaavisa Pisinnaatitaaffii pillugit Nalunaarut Naalagaaffiit Peqatigiit ulloq 13. september 2007 ataatsimeersuarnerini isumaqatigiissutigineqartoq tassaavog nunat inoqqaavisa pisinnaatitaaffiinik illersuinermut siuarsa-nermullu allorfik pingaaruteqarluinnartoq. Nuna-mik piginnittuuneramik namminerlu nunamik nu-nallu immikkoortuinik aalajangiisinaanermik, taamatullu pisuussutitta akuerineqarnerisigut ataatsimoorluta inuttut pisinnaatitaaffitsinnik

ersersitsilluni, tamannalu nunarsuaq tamakker-lugu nunat inoqqaavinut pingaaruteqarluinnar-tuuvog", Egeesiak oqalugiarnermi ilaatigut oqarpoq.

"Maannakkullu pisinnaatitaaffiit pillugit Nalu-naarut ukiunik qulinngortorsiorlugu nalliutorsi-utiginerani Issittumi nunat inoqqaavisa akunnit-sinni nunat ataasiakkaat iluini naalakkersuisugut Nalunaarummi anguniakkatut isumaqatigiissutit angutseqqullugit kaammattuivarpugut", Same-rådet-imi siullittaasog Åsa Larsson Blind oqarpoq.

"Uagut tamakkiisumik suleqataanissarpur anguniarlugu Issittumi nunat inoqqaavi kattuffiilu qanimut suleqatigalugit pisinnaatitaaffiata piviu-sunnortinnissaat anguniarlugit Issittumi naala-gaaffiit tamaasa piviusunik iliuuseqarnissamut aalajangernissaat kaammattuutigaarput."

Naalagaaffiit Peqatigiinni ilaasortaasut nunat inoqqaavisa pisinnaatitaaffiinik ataqinninnissa-minnut siuarsaanissaminnullu pisussaaffeqar-put, taamatullu Naalagaaffiit Peqatigiit Nunat Inoqqaavisa Pisinnaatitaaffii pillugit Oqaaseqaa-taanni tunngaviusumik qulakkeerinninnissamin-nut pisussaaffeqarlutik. Taamaammat nunat ataasiakkaat pisinnaatitaaffiit pillugit Nalunaam-

mik akuersinissaat atuutilersitsinissaallu kaam-mattuutiguaruqarparput, tamannalumi nunat ilaasortaasut pisussaaffittut akuerisimavaat. Is-sittoq tamakkerlugu nunarsuullu sinnerani nunat inoqqaavi pisinnaatitaaffiata tamakkiisu-mik piviusunnortinnissaasa qulakkeerneqarnis-saa qaffasissumik inissisimasumik pisussaaffit-tut tiguneqarsimasut qitiutillugit sulinerput ataa-vartumik ingerlapparput. Toqqammaviusumik pisussaaffiit isumaqatigiissutiginerini kinguar-sarneqaratik akuerineqarnissaat isumaqatigiis-sutaavortaaq", Hjalmar Dahl, nunatsinni ICC-mi præsi-dent-iusog oqarpoq.

Egeesiak nangilluni oqarpoq:

"ICC aamma Inuit neriutuussaagut siunissat-ta takutikkumaaraa nunarsuatta pitsaanerusu-mik siunissaqarsinnaanera, nunallu Naalagaaffiit Peqatigiinni ilaasortaasut annertunerusumik su-leqatiginerisigut nammaqatigiinnikkullu kimeqa-merusumik takutitsisoqarsinnaassasog, tamatu-manilu nunat inoqqaavi kisiisa pinnagit, nunar-suarpulli tamakkiisumik eqqarsaatigalugu inui-aassuit eqqarsaatiniitillugit kissaatigaarput."

UN MEETING ON INDIGENOUS PEOPLES

On the occasion of the decade of the UN Declaration on the Rights of Indigenous Peoples (UNDRIP), the Inuit and Saami ask for action!

ICC International Chair Okalik Egeesiak heads the ICC delegation to the Permanent Forum (UNPFII) and spoke at the UN Headquarters in New York on April 25, 2017 on behalf of Indigenous Peoples of the Arctic, consisting of the Saami Council, the Saami Parliaments, the ICC and representatives of the youth of the Arctic Indigenous Peoples.

"The adoption of the UNDRIP on September 13, 2007 by the UN General Assembly, was an important milestone for protecting and promoting the rights of Indigenous Peoples. Confirmation of the right to self-determination and land rights and territories and resources reflects collective human rights, which is extremely important for Indigenous Peoples all over the world," said Egeesiak.

"Now that we mark the 10th anniversary of the Declaration, the Arctic Indigenous Peoples continue to encourage our respective governments to initiate national implementation processes to complete the Declaration's objectives," Åsa Larsson Blind, President of the Sami

Council said. "We urge all the Arctic states to take active measures for the implementation of our rights in close cooperation with the Arctic Indigenous Peoples and their organizations to achieve our full participation."

Member States are required to respect and promote the rights of Indigenous Peoples and to maintain the principles of UNDRIP.

"Therefore, we must continue to encourage the states to implement the Declaration at national level, which Member States have committed them selves to do. Initial people throughout the

Arctic and throughout the globe are still focused on the solemn commitments to ensure the implementation of our rights, as stated in UNDRIP. When the initial commitments were adopted, it was urgent," said Hjalmar Dahl, president of ICC Greenland.

In conclusion, Egeesiak said: "The ICC and Inuit remain hopeful that the future will show the realization of more comprehensive cooperation and partnership with UN countries to improve the world, not just for the Indigenous Peoples but for all humanity."



NUNAT INOQQA AVISA NAALAGAAFFIIT PEQATIGIINNI ALAATSINAATTUTUT ILAASORTANNGORNISQAQ KISSAGAATIGAAAT

Ulluni makkunani nunarsuarmi nunat inoqqaavisa sinniisoqarfii pisortatigoortumillu sinniisoqarfii Naalagaaffiit Peqatigiinni alaatsinaattutut ilaasortanngorsinnaanerata eqqartorneqarpoq. Tamanna pivogun Nunat Inoqqaavisa Atugaat pillugit Isummersoqatigiiffiup Naalagaaffiit Peqatigiinni New Yorkimiittumi ataatsimiinnerani. Ataatsimiinneq aprilip ulluisa 24-anniit maajip 5-maat 2017 ilanngullugu ingerlanneqarpoq.

– Naalagaaffiit Peqatigiit Ataatsimeersuarneranni Siulittaasup maanna nunat inoqqaavisa Naalagaaffiit Peqatigiinni alaatsinaattutut inissisimalernissaannut aalajangersagassatut siunnersuut saqqummiuteqammerpaa. Taanna aallarniutaasumik atuarneqarluni isumaqatigiinniutiginerarlunilu aallartisarneqarpoq. Isumaqatigiinniutiginera ukjaru kattuffissuup ataatsimeersuarneranut saqqummiunneqassaata tungaanut ingerlanneqassasoq naatsorsuutigineqarpoq,

ICC Kalaallit Nunaata siulittaasua Hjalmar Dahl oqaluttuarpoq.

Hjalmar Dahl nangilluni oqaluttuarpoq, Naalagaaffiit Peqatigiinni alaatsinaattutut inissisimalernissamik eqqarsaat september 2014-imi nunarsuaq tamakkerlugu Naalagaaffiit Peqatigiit nunat inoqqaavisa atugaat pillugit ataatsimeersuartsinerani, inaarutaasumik aalajangersagaq aqutugalugu qaffasinnerumik inissisimaffeqalernissap misissuiffiginissaa periarfissinneqarpoq.

Taamatut eqqarsaat nunarsuarmi nunat inoqqaavisa juni 2013-imi Alta-mi Norgip avannaani ataatsimeersuarneranni saqqummiunneqarpoq, nunallu inoqqaavisa Naalagaaffiit Peqatigiinni alaatsinaattutut inissisimalernissaannik Alta-mi ataatsimeersuarnermi inaarutaasumik aalajangersakkami ilanngunneqarluni. Altami ataatsimeersuarneq 2014-imi Naalagaaffiit Pe-

qatigiit ataatsimeersuartsineranni piareersaatit ingerlanneqarpoq.

Nunat Inoqqaavisa Atugaat pillugit ataatsimiinitsinni Issittoq sinnerlugu ataatsimiittartogitit tassaasut, ICC, Saamit Siunnersuisoqatigiiffiat, Nunani Avannarlerni Saami Inatsisartui aamma Inuusuttut Issittormiut ataatsimiittartogitit inoqqaavisa Naalagaaffiit Peqatigiinni alaatsinaattutut inissisimalernissaat taapersorsoraat, Hjalmar Dahl oqarpoq, nangillunilu;

Naatsorsuutigisatsit Naalagaaffiit Peqatigiit ukjaru taatsimeersuarnerata nalaani aalajangersagassatut siunnersuut akuersissutigineqarpat, Naalagaaffiit peqatigiit matui uatsinnut ammanerulissapput, soorlu Issittumi nunat inoqqaavisa Inatsisartui nunatsinni Inatsisartut ilanngullugit alaatsinaattuunissamik qinnuteqarsinnaalissagamik, Hjalmar Dahl naggasiilluni oqarpoq.



INDIGENOUS PEOPLES WANT OBSERVERS STATUS IN THE UN

The desire for obtaining observer status at the UN for Indigenous Peoples' representatives and their representative institutions was discussed at the UN. It happened during the session of the Permanent Forum in New York, which took place on April 24th and ended on Friday May 5th, 2017.

– The President of the UN General Assembly presented a motion for first reading and further discussion a resolution concerning observatory seats at the UN until it will be presented at the UN General Assembly in autumn 2017, President of ICC Greenland, Hjalmar Dahl, said.

Further Hjalmar Dahl stated that the idea of observer status at the UN first was discussed at

the World Conference on Indigenous Peoples organized by the UN General Assembly in September 2014, where it was part of the resolution's wording that recommended a study of a higher status for Indigenous Peoples at the UN.

It was during the Indigenous Peoples' Global Conference in Alta, Norway in June 2013, where the wish for observer seat for Indigenous Peoples at the UN was included in the Alta final document. The Alta Conference was a preparatory conference for the World Conference in 2014.

– During the Session of the Permanent Forum, the Arctic Caucus, representing the ICC, the Saami Council, the Nordic Saami Par-

liaments and the Arctic Youth Group, supported the desire for an observer seat at the UN. If the resolution, as expected, will be adopted by the UN General Assembly this autumn, the UN's doors will become open to the Arctic Indigenous Parliaments, such as Inatsisartut, who will be able to apply for an observer seat at the UN, ended Hjalmar Dahl.



ANINGAASARSIORNEQ PILLUGU ICC ALASKAMI ATAATSIMEERSUARTITSISOQ

Inuit Issittormiut Siunnersuisoqatigiiffiat (ICC) Issittumi Aningaasarsiorneq pillugu ataatsimeersuarnermik Alaskami Anchorage-mi pisumi qaqqusisuuvoq. Ataatsimeersuarnerup qulequtaraa *"Siunissarput Nammineq Inississavarput"*. Ataatsimeersuarneq ulluni 28. – 30. marts ingerlanneqarpoq.

ICC Alaska ataatsimeersuarnermik qaqqusisuuvoq naatsorsuutigineqarporlu inuit Alaskamiit, Canadamiit Nunatsinniit Tjukotkamiillu 80-t missaat peqataassasut. Peqataassat assi-

giinngitsutigut inuit niuerneramik ingerlataqartuupput akisussaasuullutillu. Ataatsimeersuarnerup siunertaraa killeqarfiit akimorlugit suleqatigiissinnaaneq misissussallugu aammalu inuit nunat tamalaanni suleqatigiissinnaanerat siunertaralugu ataatsimiitamik imaluunniit siunnersuisoqatigiinnik pilersitsinissaq. Taakku siunissaq ungasinnerusooq eqqarsaatigalugu suti-gut suleqatigiissinnaaneq misissussapaat.

ICC Kalaalit Nunaanni siulittaasup Hjalmar Dahlip ataatsimeersuartsinissamik suliniut ilua-

risimaaqaa. Silap allanngoriartornera avatitsin-nit soqutigineqaqaaq, puiussanngilarpulli inun-nut tunngasut aamma sammineqartariaqarmata aningaasarsiornikkutt periarfissat ilanngullugit.

Inuussutissarsiornermut, Suliffeqarnermut, Ni-uernermut, Nukissiuuteqarnermullu Naalakker-suusimasooq Vittus Qujaukitsoq aamma Royal Arctic Line-p pisortaa Verner Hammeken ataatsimeersuarnermi saqqummiussisunut peqataap-put.

ICC ECONOMIC SUMMIT IN ALASKA

The Inuit Circumpolar Council (ICC) hosted the 'Circumpolar Inuit Economic Summit' in Anchorage, Alaska, on the 28th to 30th of March 2017. The theme of the summit was: *"We set the agenda for our future."*

ICC Alaska, that hosted the summit, had about 80 participants from Alaska, Canada, Greenland and Chukotka, representing Inuit-

owned companies. The purpose of the summit was to look into the possibilities of working together across borders and possibly form an international Inuit business council to look further at the possibilities for long-term economic co-operation.

ICC Greenland's President Hjalmar Dahl said that it was an important initiative. "There is a

great focus on the climate change, but we must not forget the human aspect, and thus the economic opportunities."

Then Minister for Business, Labor, Trade, Energy and Foreign Affairs Vittus Qujaukitsoq and CEO In Royal Arctic Line Verner Hammeken participated as speakers.

ICC-P PIKIALASORSUAQ PIKIALASORSUAQ PILLUGU SUMALIOQATIGIISSTAA INOQARFINNI OQAASEQAATIT AALLAAVIGALUGIT INNERSUUSIORNEQ

ICC-p Pikialasorsuaq pillugu Isumalioqatigiissitaat aasaanerani ukiaaneranilu Canadami Nunatsinnilu Pikialasorsuaq qanga, maanna siunissarlugu pillugit oqaaseqaaterpassuit eqqartorniarlugit sapaatip akunnera kingulleq naapipput. Pikialasorsuaq, sikumi ammalatarsuaq Baffinnip Kangerliumarnata avannaatungaaniippoq.

“ICC-p Pikialasorsuaq pillugu Isumalioqatigiissitaat inoqarfinniit aallaaveqarpoq, siunertaraarpullu Isumalioqatigiissitatut oqariartuutit pingaarutillit tamakku sallitutissallugit”, Okalik Egeesiak, Inuit Issittormiut Siunnersuisoqatigiivini Siulittaasoq oqarpoq. Kuupik Kleist, Nunatsinniit Isumalioqatigiissitamiiqqoq nangippoq, “ ICC-p Pikialasorsuaq pillugu Isumalioqatigiissitap suleriaasia naqqaniit qummut ingerlasuuvoq”. Isumalioqatigiissitaq Pikialasorsuarmi eqqaanilu inoqarfinnut ornigullutik tusarnaariarsimapput maannalu nalunaarusiaq innersuussutillu sulialeruttorlugit. Isumalioqatigiissitameersut taava inoqarfinniit oqariartuutit takorluukkallu innersuussutini oqaasinngortissavaat. Nalunaarusiamii tunngaviit inoqarfinneresuni pingaartinneqartut, inoqarfiillu Pikialasorsuarmut attuumassutaannik takutitsisut, kiisalu tamakkunani siunissaq pillugu takorluukkat qitiulluinnassapput.

Sumiiffik Isumalioqatigiissitamit sammeneqartoq tassaavoq ammalatarsuaq taamaattoorli “inoqarfinni tamani tusagarput tassaavoq, Pikialasorsuup eqqaani sumiiffimmi annertuumi inooriaaseq Pikialasorsuup qanoq issusianik sunnerneqartut,” Eva Aariak, Canadamiit Isumalioqatigiissitamiiqqoq oqarpoq. Kuupik Kleist oqarpoq, “silap pissusaata allanngornerit sukkaasut

naatsorsoruminaatsullu Pikialasorsuup ataqatigiissagaanerani ulorianartorsioritissipput mianersortumillu periuseqarnissaq pisariaqarpoq.”

Tunngaviit pingaartinneqartut isumalioqatigiissitamit paasisaat tassaapput, “Pikialasorsuarmi eqqaanilu inuit tassaapput inuiaat ataasiusut ilaqutariinnikkut, oqaluttuarisaanikkut, inooriaatsikkut Inuillu ilisimasaatigut ataatsimoorussallit, Pikialasorsuarlu tassaasoq nerisareqatigiiffik ataa-seq nunanit marlunnit avinneqarsimasooq”, Eva Aariak erseqqissaavoq. “Erseqqissumik tusarparput piniarneq tassaasoq Inuit nerisagaarnierannut, inooriaasiannullu qitiulluinnartoq uumasooqassutikkullu kinguaassanut piujuarnissaa aaliangiisuulluinnartoq”, Egeesiap nangippaa. Kuupik Kleistip ilannguppaa “pijuartitsineq Inuit oqartussaanerannut aningaasaqarnikkullu ineriartornerannut ilaasoq, Isumalioqatigiissitallu innersuussutissaminnik suliaqarnerminni takorluugaq taanna ersersinniarpaat.”

“Takorloorparput Pikialasorsuarmi, suli ilusilersugaanngitsumik Inunnit oqartussaaffigineqartumik aqutsiveqarfiliortoqassasoq. Oqartus-

saqarfiup taassuma aqutsineq, sammisat ataatsimut sunniutaat, ilaatigut, umiarsuit angallaneri, aalisarneq, takornariaqarneq, pisuussutit uumaatsut uumassuullu aqunneqarneri nakkutigisarissagaat”, Aariak oqarpoq. “inoqarfimmiut tamakkerlutik taamatut innersuussuteqarput aammattaq, tassunga ilanngunneqassaaq, inuiaqatigiinniit aallaavilimmik imminut nam-mattumik nakkutillineq”, Egeesiak ilanngussivoq. Isumalioqatigiissitamii aamma pilersaartigineqarpoq inoqarfiit akornanni angallannikkut aporfissalersuinerit annikillisarneqarnissaat pillugu innersuussuteqarnissaq, taamaalluni ilaqutariinnikkut, inooriaatsip piutiinnarissaa, nerisagaarnierneq aningaasatigullu imminut nam-mattumik ineriartornerup pilersaqarnissaat.

Innersuussutini isumaliutissat pingaarutillit allat ilagaat Pikialasorsuarmi sammisani tamani Inuit ilisimasaasa qitiulluinnarissaat, Pikialasorsuarmi aqutsinissamut pilersaartutini inuusuttut akuutinneqarnissaat pillugu isummernissaq taamaalluni siunissaq qulakkeerneqarnissamat, kiisalu ujaasinnermi annaassiniarnermi avatangiisillu pillugit iliuussisat.

Isumalioqatigiissitamiiqqoq tunngaviit qitiusut innersuussutillu nassarlugit aprilimi majimilu inoqarfinnut angalaqqissapput aasap qiteqqunnerani nalunaarusiap saqqummernissaa sioqqullugu. Taamatut angalanikkut qulakkeerniarneqarpoq oqariartuutit takorluukkallu Inuit tikilluaqqusumik tukkorumillu piffissaqarfinginnillutik ilisimaminnik tunniussimasatik ilumut ilisarinnaaneraat.



Pikialasorsuaq issittumi ammalatarsuit annersaraat, qaasuitsullu avannaani sumiiffinni tamani pinngorartitsinersaalluni. Pikialasorsuaq Inunnit kinguaariaani uumasooqarfittut pingaarutillit isigineqarsimavoq. Qikiqtani Avanesuarmilu inoqarfiit suli maannamut ammalatarsuup pinngorartitsinerani pinngitsuuisinnaanngillat. Pikialasorsuaq uumasunut ingerlaartunut assigiinngitsorpasuarnut pingaaruteqarlunnaarpoq, taakkulu inoqarfinnut ungasinnerusumiittunut allaat pinngitsoorinnaanngilaat. Ukiuni kingullerni, Kane Basin-imi, Nares Strait-imi og Smith Sound-imilu (Ikermi) sikukkut ikaartarfik mianernarsisimavoq ammalatarsuarlu ersarippallaarunnaarsimalluni. Allanngutit tamakku kinguneri, Issittumi su-

miiffinni allani aamma takussaasoq, ilisimaneqanngillat.

Isumalioqatigiissitarmiut pingasut siuttoralugit, Okalik Egeesiak (Inuit Issittormiut Siunnersuisoqatigiivini Siulittaasoq) Nunat tamat Isumalioqatigiissitamiiqqoq, Eva Aariak (Nunavummi Naalakkarsuisut siulittaasorisimasaat) Canadamiit Isumalioqatigiissitamiiqqoq, aamma Kuupik Kleist (Naalakkarsuisut Siulittaasorisimasaat) Nunatsinniit Isumalioqatigiissitamiiqqoq Pikialasorsuaq pillugu Isumalioqatigiissitap suliaasaraa Nunavummi Nunatsinnilu inoqarfiit Pikialasorsuarmut attuumassutillit isumasiuffigissallugit. Oak Foundation, Oceans North aamma World Wildlife Fund tapersersortigalugit isumalioqatigiissita-

miittut aprilimi Canadami inoqarfinni isumasiuisimapput (Aajuitsoq/Grise Fjord, Qaasuitsoq/Resolute, Ippiaruk/Arctic Bay, Mittimatalik/Pond Inlet aamma Kangersugaapik/Clyde River) aammalu septembarimi Nunatta avannaani (Siorapaluk, Qaanaaq, Savissivik, Kullorsuaq, Nuussuaq aamma Upernavik) nunatsinni Inuit Pikialasorsuarmut attuumassutillit tusarniaavigisimallugit. Isumasiuinerit ilusilersugaapput sumiiffinni oqariartuutit ingerlateqqinniarlugit, nunap inoqqaavisa ilisimasaat katersorniarlugit, aammalu Pikialasorsuup pissusaata kinguaassanut piujuartitsinerqarnissaanut, nakkutigineqarnissaanut aqunneqarnissaanullu periusissiamik Inunnit aallaavilimmik innersuussiniarluni.

SHAPING RECOMMENDATIONS FROM COMMUNITY TESTIMONY

The ICC Pikialasorsuaq Commissioners met on this week to consider the wealth of testimony they heard over the summer and fall in Canada and Greenland on the past, present and future of the Pikialasorsuaq. The Pikialasorsuaq, *The Great Upwelling*, is also referred to as the North Water Polynya in the northern part of Baffin Bay.

“The ICC Pikialasorsuaq Commission process started in the communities and it is our intention as Commissioners to recognize these valuable voices”, stated Okalik Egeesiak, Inuit Circumpolar Council Chair. Kuupik Kleist, the Greenland Commissioner continued, “The Pikialasorsuaq Commission process has been conceived from the bottom up”. The Commission travelled to and heard from the communities most closely associated with the Pikialasorsuaq and are now developing the report and recommendations. The next step for the Commissioners is to shape these community voices and visions into recommendations. The report will be structured

around a number of key principles that communities expressed as important and that define the communities relationship with the Pikialasorsuaq and their vision for the future.

The geographical region the Commission is considering is primarily the actual polynya however, “we heard from all communities that the larger cultural region surrounding the Pikialasorsuaq is influenced by the health of the Pikialasorsuaq,” noted Eva Aariak, Canadian Commissioner. Kuupik Kleist noted, “that rapid and unpredictable Arctic climate change threatens the integrity of the Pikialasorsuaq and the precautionary principle must be employed.”

Key principles the Commissioners drew from the communities were, “that the people of the Pikialasorsuaq are one people united by family bonds, history, culture, and Inuit knowledge, and that the Pikialasorsuaq is one ecosystem divided in two countries”, Eva Aariak noted. “We clearly heard that hunting the bounty of the Pikialasorsuaq remains the center of Inuit food security, culture and that the preservation for future generations of this biological wealth is paramount”, offered Egeesiak. Kuupik Kleist, acknowledged that “conservation can be compatible with Inuit self determination and community economic development and the Commission is shaping our recommendations to reflect this vision.”

“We envision the establishment of an Inuit led Pikialasorsuaq Management Area, with oversight through a yet to be defined governance structure. This body will oversee the management, monitoring of the cumulative impacts of outside activity including shipping, fishing, tourism, non renewable and renewable resources”, offered Aariak. “This was a collective recommendation from all communities and further, that this should include a comprehensive and sustainable community based monitoring regime”, Egeesiak added. The Commission is also considering recommendations to reduce barriers to travel the Pikialasorsuaq and between adjacent communities to re-establish family ties, maintain culture, food security and sustainable community economic development.

Other priorities are being considered in the recommendations include the central value of Inuit knowledge to inform any actions in the Pikialasorsuaq, consideration of the role of youth in any management plan of the Pikialasorsuaq to ensure their future is protected, and issues of search and rescue and environmental response. The Commissioners will bring their draft key principles and recommendations back to communities in April and May prior to the mid summer release of the final report. The return to the communities is to ensure their work reflects the voice and vision of Inuit that so freely and generously gave of their time and knowledge.

FOR MORE INFORMATION:

Carole Simon
ICC Canada
csimon@inuitcircumpolar.com
613-563-2642

Stephanie Meakin
ICC Canada
smeakin@inuitcircumpolar.com
613-791-1925



Pikialasorsuaq, or “Great Upwelling”, is the largest Arctic polynya and the most biologically productive region north of the Arctic Circle. Pikialasorsuaq has been recognized by Inuit for generations as critical habitat. Communities in the Qikiqtani and Avanersuaq regions continue to rely on the polynya’s biological productivity. Pikialasorsuaq is vital to many migratory species upon which these communities, as well as farther afield, depend. In some recent years, the northern ice bridge in Kane Basin, Nares Straight and Smith Sound (Ikeq) has become less reliable and the polynya less defined. The consequences of these

changes, linked to larger climatic shifts observable in many parts of the Arctic, are not known.

Led by three Commissioners, Okalik Egeesiak (chair of the Inuit Circumpolar Council) the International Commissioner, Eva Aariak (former Premier of Nunavut) the Canadian Commissioner, and Kuupik Kleist (former Greenland Premier) the Greenland Commissioner, the Pikialasorsuaq Commission is mandated to conduct consultations in the communities in Nunavut and Greenland that are closely connected to Pikialasorsuaq. With the support of the Oak Foundation, Oceans North and

World Wildlife Fund the Commissioners have undertaken consultations with Canadian Inuit communities in April (Grise Fiord, Resolute, Arctic Bay, Pond Inlet and Clyde River) and is currently in Northern Greenland to hear from Inuit on the Greenlandic side of the Pikialasorsuaq (Siorapaluk, Qaanaaq, Savissivik, Kullorsuaq, Nuussuaq and Upernavik). The consultations are designed to facilitate local and regional input, to incorporate indigenous knowledge, and to recommend an Inuit strategy for safeguarding, monitoring and management of the health of Pikialasorsuaq for future generations.

INUIT ISSITTORMIUT SIUNNERSUIISOQATIGIIFFIAT

INUIT CIRCUMPOLAR COUNCIL (ICC)

2014-2018

SIULERSUISUUNERIT | EXECUTIVE COUNCIL

Siulittaasoq / Chair:	Okalik Egeesiak – Canada
CANADA:	Nancy Karetak-Lindell, Vice-president/Siulittaasup tullia & Herb Nakimayak, Member of the council, /Siulersuunerni ilaasortaq
ALASKA:	James Stotts, Vice-president/Siulittaasup tullia & Vera Metcalf, Member of the council, Siulersuisuunerni ilaasortaq
RUSLAND:	Tatiana Achirgina, Vice-president/Siulittaasup tullia & Elena Kaminskaya, Member of the council, Siulersuisuunerni ilaasortaq
KALAALLIT NUNAAT:	Hjalmar Dahl, Vice-president/Siulittaasup tullia & Nuka Kleemann, Member of the council, Siulersuisuunerni ilaasortaq

ICC KALAALLIT NUNAANNI SIULERSUIT | ICC GREENLAND BOARD MEMBERS

Siulittaasoq/President and CEO:	Hjalmar Dahl	hjalmar@inuit.org +299 32 36 32 (Allaffik/Office)
Siulittaasup tullia /Vice-President :	Nuka Kleemann	nuka@attat.gl
Ilaasortaq/Member:	Aqqaluk Lynge	aqqaluk@inuit.org
Ilaasortaq/Member	Mimi Karlsen	mimi@inatsisartut.gl
Ilaasortaq/Member	Aili Liimakka Laue	aili.liimakka@gmail.com

ALLAFFEQARFIIT IMMIKKOORTORTAQARFII | REGIONAL OFFICES

KALAALLIT NUNAAT:	www.inuit.org	iccgreenland@inuit.org
CANADA:	www.inuitcircumpolar.com	icc@inuitcircumpolar.com
ALASKA:	www.iccalaska.org	icc@iccalaska.org
RUSLAND:	0	dareva44@mail.ru

ICC KALAALLIT NUNAANNI SULISUT | ICC GREENLAND STAFF

Allaffimmi pisortaq/Head of the secretariat:	Rena Skifte	rena@inuit.org	+299 32 36 32	+299 55 85 85
Aningaaserisoq/Accountant:	Elias Rosing	elias@nuuk.net	+299 32 36 32	
Ikiorti/Intern:	Mia Siegstad	mia@inuit.org	+299 32 36 32	
Pisortaq/Executive Director:	Mads Fægteborg	mads@inuit.org	+299 32 36 32	+299 55 85 75
Suliniutinut ataqatigiissaarisooq / Project Coordinator	Kuupik Kleist			

Parnuna Egede, PH.D.-mut ilinniartooq, Iisimatusarfiup, Ålborg Universititip ICC Kalaallit Nunaatalu ataani. PH.D. Fellow at the University of Greenland, Iisimatusarfik, University of Ålborg, Denmark and ICC Greenland.

ICC KALAALLIT NUNAAT | ICC GREENLAND
 ISSORTARFIMMUT 7 B . P.O. BOX 204 . 3900 NUUK . ☎ +299 323632
 INTERNATIONAL CALLS: +45 78789011

Saqqata ilisarnaataaniq suliarinnittoq | Cover artwork: Kunngi, Frederik Kristensen

*Inuit Tusaataanni ilanngutassiat ukunanit allanneqarput | Articles in the Newsletter are written by:
 Mads Fægteborg; ICC Canada and Hjalmar Dahl.*

Akisussaalluni aaqqissuisooq | Editor: Hjalmar Dahl, ICC. Aaqqissueqataasooq | Co-editor: Tupaarnaq Rosing Olsen.

Assilliisoq | Photos: Hjalmar Dahl og Mads Fægteborg. Ilusilersuineq | Layout: irisager.gl.

Kalaallisut nutserisut | Greenlandic translations: Hans-Pavia Rosing og Kuupik V. Kleist.